

*Clair Voyants, par Leur sagesse d'y appliquer ... [le] remede neces-
saire ... Et se rendre maistres de leurs passions, par la Preference
de leurs liberalites, Je le dits en bonne Confiance, et scais fort
bien que Vos sages reflections ... [servent tous à] induire ...
l'avantage ... du Roy, auquel Je seray tousiours semblablement [da-
rüber steht, ohne, dass das vorangehende Wort durchgestrichen worden
wäre: perseverement] attacher, aussy bien que de rester de tout mon
Coeur ...".*

"Copie[!] d'une lettre pour Mons. Stoupe le ... 1671"

- 1) Zur Thematik s. etwa Zurlaubiana AH 76/13; AH 47/166; AH 44/11, 12;
AH 21/107, 109; AH 7/55, 56, 58, 59, 63, 64 und AH 1/53.
- 2) s. ebenda AH 7/59
- 2a) s. ebenda AH 110/72A sowie AH 134/51 spez. auch Anm. 1
- 3) In einer grösseren, von Zurlauben allerdings wieder durchgestrichenen
Passage wird weiter auf "la froideur et l'hiver" aufmerksam gemacht, de-
nen es in Einzelfällen gleichfalls zuzuschreiben ist, dass es bei den
Werbungen zu Ausfällen kommen könne.
- 4) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern Gesetzte ist in der Vorlage
durchgestrichen und durch "quand" ersetzt worden.

Konzept!, stark überarbeitet: zahlreiche Durchstreichungen und Kor-
rekturen. Dorsualnotiz ebenfalls von Beat Jakob I. Zurlauben
AH 136, 126-127

85

1705 März 7., Versailles

A

"DECLARATION ET ... ORDRE DU ROY [LUDWIG XIV.] POUR DONNER LA
LIBERTÉ AUX PRISONNIERS DES DEUX REGIMENTS DE[S COLONELS
JOSEF ANTON ET JOHANN FRANZ] REDING DANS LE MILANOIS"

"De Par Le Roy.

*Sa Majesté ayant été informée, du mauvais état ou Se trouvoient re-
duits Les officiers, Sergents, et Soldats des deux Regiments Suisses
de Reding, qui ont été fait prisonniers: de Guerre¹ en jtalie, sur
M.^r Le duc de Savoye [Viktor Amadeus II. - das Ganze ist auf dem
Hintergrunde des damals zwischen Frankreich einer- und Österreich,
England und Holland anderseits herrschenden Krieges um die span.
Erbfolge zu sehen; in diesen Auseinandersetzungen stand Savoyen bis
ins Jahr 1702 auf Seiten Frankreichs, schlug sich dann aber darnach
ins gegnerische Lager -], a bien voulû, en Consideration de Son an-
cienne alliance avec Les Cantons [hier wohl insbesondere mit Schwyz
gemeint, von wo die beiden genannten Obersten gebürtig waren], et
pour Leur donner de Nouvelles marques de Sa bienveillance, envoyer
Ses ordres pour Les faire passer en france, Son jntention étant que*

*Lors qu'ils Se trouveront En Dauphiné éloignés des Etats de Piedmont il Leur Soit accordé Comme elle Leur accorde une plaine et entiere Liberté Soit pour prendre party volontairement dans Ses troupes², ou pour Se retirer Chez eux Si bon Leur Semble, Sans qu'il Leur Soit fait aucun Empechement, Mandant Sa Majesté aux Gouverneurs et a Ses lieutenants Generaux en Ses provinces [u.a. spez. die Dauphiné gemeint] de tenir La main a L'exécution du Present ordre, fait a ... Le ... 1705.
signé Louis*

*et plus bas[: Michel I^{er} de] Chamillart
[Secrétaire d'Etat de la guerre]"*

- 1) Über die Hintergründe s. May/Histoire militaire VII 380 Nr. 1.
- 2) In der Folge hob dann - die königliche Erlaubnis hiezu lag bereits am 3. März 1705 vor, s. Pinard/Chronologie VI 587f. - Johann Franz Reding das Regiment Reding-allemand aus, s. Susane/L'infanterie V 358 Nr. 1381. Josef Anton Reding seinerseits wurde mit der Baronie Merveis in den Cevennen vertröstet, s. hiezu ganz allgemein auch Gröbli/Ambassador Du Luc 55ff., wobei - s. ebenda 200 Reg. - zu bemerken ist, dass von 1707! bis 1715 nicht Josef Anton sondern Johann Dominik **Reding** obgesagtes Regiment Reding-allemand kommandierte, s. hiezu neben Susane/L'infanterie V 358 Nr. 1381 auch Pinard/Chronologie VII 165f.

Kopie, wohl aus dem Besitze von **Beat Fidel** Zurlauben, dem Autor der Histoire militaire - AH 136, 128-129 - Blatt 129 leer

86

1671 Oktober 24.¹, Basel

A

SCHREIBEN VOM [A.O. FRANZ. AMBASSADOR, JOHANN] P[ETER] STOPPA,
AN [DEN STATTHALTER VON STADT UND AMT ZUG] RITTER [BEAT
JAKOB I.] ZURLAUBEN

"Comme J'esperois avoir le bien de vous voir d'un Jour a l'autre Cela m'a empesché de faire responce a Celle qu'il vous a pleu m'escrire mais Comme Je me vois frustre de Cecte esperance estant ... [à] la veille de m'en retourner en france [dieser sollte seinen Posten freilich noch bis zum 30. November 1671 versehen]² Je ... [n'ai] voulu menquer de vous faire Ce mot pour vous assurer que Je ne manqueray de rendre tesmoignage a la Cour de la maniere que vous aves agy pour le service de sa m^{te} [Ludwig XIV.] en Ce pays puis que vostre Canton est le seul des petits [gemeint sind neben Stadt und Amt Zug, Uri, Schwyz, Ob- und Nidwalden] qui ajt fait paroistre de la bonne volonte pour le service du Roy [- Anspielung auf den Umstand, dass Zug als einziger der obgenannten Orte dem Begehren Frankreichs um einen Aufbruch entsprochen hatte -]³ a quoj sert tout